

Szerkesztőségi iroda:  
Nagybcskerek, Zápolya-u. 1.,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő

**Kiadóhivatal:**

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybcskerek, Zápolya-u. 1.  
hová a hirdetések, az előfize-  
tetések és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások inté-  
zendők.  
Telefon-szám 31.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

**Előfizetési árak:**

Egész évre — — — 24 K.  
Félévre — — — — 12 K.  
Negyedévre — — — — 6 K.  
Egy hóra — — — — — 2 K.  
— Egyes szám ára 8 fillér. |

**Hirdetések**

a kiadóhivatalban fogadhat-  
nak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.

Megjelenik vasár- és ünne-  
pnapok kivételével mindennap  
délután 5 órakor. ■■■■■

Nagybcskerek, 1911.

XL. évfolyam 256. szám.

Csütörtök, november 9.

## A parlamenti béke.

Nagybcskerek, nov. 9.

Az idő mutatója már egészen közel állt ahhoz a bizonyos tizenkettedik órához, amelyben fölborul minden s az ország egy végzetes örvény felé jut.

Szerencsére a tizenkettedik óráknak kongása olyan döbbenetes, hogy az emberek lelke mindig megretten előtte s mielőtt felhangzanék az utolsó ítétek, magukba szállnak s a következő perében szép csöndesen veri az óra a tizenkettőt, mintha semmi sem történt volna.

Ha a magyar parlamenti élet legutóbbi izalmaira visszatekintünk, nem fojthatjuk el azt a megjegyzésünket, hogy vajjon miért kellett a dolognak a fölborulásig fejlődnie, mikor mindaz, ami a tizenkettedik órában történt, már az első órában a multté lehetett volna. Jogos szemrehányás illethetné mindezekért az ellenzéket, de most mégse rekriminálunk. Elmúlt s örülünk neki, hogy elmúlt.

Kétségtelenül elismerés illeti az ellenzéket, hogy nem vitte a végzetes szakadásig a helyzetet, de bizonyos, hogy a parlamenti béke helyreállításában a főérdem a kormányé. A kormány céltudatos energiája térítette észre az ellenzéket s mély belátó politikája tette lehetővé a parlamenti rend helyreállítását. Mert mehetett volna a szakadásig. Minden igazság a kormány oldalán volt s vele volt azonkívül az ország közvéleményének tulnyomó része.

De az élet s vele a politika minden sikere a kellő alkalmazkodásban rejlik. És

a kormány kihasználta a politikában ezt az életművészetet és a kellő pillanathan fényes sikerrel alkalmazta.

Az ország láthatja, hogy a Héderváry-kormány igazán az ország kormányzására hivatott. A közel multban sokszor fölborult a helyzet s az ország haladása évekig megakadt, mert hiányzott a kormányzás igazi képessége.

Ma a kormány a legváltóságosabb helyzet után is ott áll szilárdan a kormányrud mellett s nyílt tekintettel néz a jövő felé, ahonnan a sötét viharok után biztatón int a fejlődés és a haladás utja.

Kormányzási művészetével hirtelen esavar egyet a kormányrudon balra és azután gyorsan fordítja ismét jobbra. Kikrak egyet-mást a hajóból a jövő gazdagságért s ha elérte ezt, visszajön amazért.

A jövő évi költségvetés gyönyörű perspektívát nyújt az országnak. Kincseket tár föl, haladást, fejlődést, boldogulást ígér. Ezt a költségvetést tehát tető alá kell hozni s ha majd kész lesz, vissza lehet jönni azért, amit most félre tett. Sőt talán nem is kell nagyon visszajönni érte. Csak fel kell rakni majd, mert a duzzadó vitorlával haladó hajó játszva elbirja majd a terheket, amit a kétségbeesettek vízbe akartak dobni s értük az egész hajót megfurni.

A költségvetés elintézése után meg lehet csinálni majd a véderőreformot is, mert a félelem megnyugszik s a vad kapcsolás helyett a nyugodt okoskodás kerül fölü. Ha pedig már okoskodnak az embe-

rek, lehet velük beszélni s lehet őket kaptatolni.

A most elkövetkező békés idő a jövő sikere s a kormány ki fogja tudni használni ezeket a heteket az ország javára s a maga programjának végrehajtására.

Az ország közvéleménye tehát osztatlan bizalommal tekinthet erre a kormányra amely a legváltóságosabb helyzetben is megállta a helyét s bizonyosságát adta annak, hogy valóban kormányzásra hivatott s hogy kormányzásával egyedül csak az ország haladását és boldogulását célozza.

## HIREK.

### Tájékoztató.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig. Könyvtárra vasárnap, szerda, péntek délután 5-7 óráig.

Nov. 13. A közig. bizottság ülése.  
Nov. 16., 17., 18., 19. országos vásár.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 9 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 1/45 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5-7 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután gőzfürdő. A kádifürdő reggeltől este 7-ig nyitva.

— Személyi hir. Dr. Blum Ödön országos közegészségügyi főfelügyelő tegnap délután Nagybcskerekre érkezett a kolera elleni óvintézkedések felülvizsgálására.

— Áthelyezés. A m. kir. igazságügyminiszter Heckenshoffer Mihály ujvidéki és Kovács Armin nagybcskerekéi kir. törvényszéki fogházfelügyelőket kölesönösen áthelyezte.

— Az izr. hitközség közgyűlése. A nagybcskerekéi izraelita hitközség képviselőtestülete november hó 19-én d. e. 11 órakor rendes közgyűlést tartott a hitközség tanácstermében. A közgyűlésen az 1912. évi költségvetést tárgyal-

## „TORONTÁL“ tárcája.

### Luciano.

Igazán kár azon törnünk a fejünket, hogy drámai eseményeket eszeljünk ki: amerre csak nézünk, mindenütt találhatunk valódi, igaz tragédiát. Ott van minden sarokban, kiűn az utcán, rákadunk minden házban, sőt a magunkéban is és gyakran ott hordjuk magunk is elzárva a lelkünk mélyén. Az élet e drámai előtt elhomályosulnak azok, amelyek a költő fantáziájában születnek. Elhomályosul Thyestes balsorsa, pedig ő a gyermekeit falta fel, elhomályosul Oedipus király sorsa, aki önmaga veszi el a szemévilágát. Machbethé akinek nem hagy nyugtot a lelkiismerete és mi mindannyian csak bágyadt reflexre vagyunk mindannak, ami az élet tragédiáiban felmutat.

Sok, sok esztendővel ezelőtt tanuja voltam egy ilyen tör és vér nélkül való drámának. Nincsenek benne tragikus jelenetek, konfliktusok, nincsen benne semmi: csak egyike azoknak a mindennapi történeteknek, amelyek senkinek a szeméből nem facsarnak könnyet, senkiben érdeklődést nem keltenek. Mert a lelkünknek mindig valami szinpadias, valami patétikus kell, hogy mások szenvedései iránt fölmelegedjék s a mélységes, szivettépő lelki szenvedés nem is való ezért a szinpad számára sem. Valóban alaposan ismerte az emberi szívet az, aki kitalálta a sirató asszonyokat, mert a tetített fájdalom erősebben

hat ránk, mint a valódi, a kétségbeesés hatalmasabban markol belénk, mint a bánat.

Elbeszélésem, vagyis inkább történetem hőse irnok volt. Egyike azoknak a szegény napidijasoknak, akik nyolc-tíz órát az asztaluk mellett és irnak és irnak és irnak és kétségbeesetten küzködnek az ő esőpp létükért és néhány év múlva, többnyire csak kevés év múlva elbuknak ebben a küzdelemben, hogy soha többé lábra ne álljanak.

Soha nem ismertem embert, aki annyit dolgozott volna, mint az én Luciano barátom. Mindig ott ült mélyen a munkája fölé görnyedve és soha föl nem pillantott, nehogy elvesztesse csak egy percet is, hogy teljenek sorban egymásután a lapok, mert hiszen minden lap néhány centesimivel többet jelentett. Számára nem volt pihenés, nem volt nyugalom, sem szórakozás, sem vasárnap, sem ünnep. Rabja volt a kötelességének s megadással viselte a jármát.

— De annyi munkával gazdaggá kell lenned! — mondotta egyszer valaki közülnk mosolyogva.

Erre föltekintett és olyan arccal nézett ránk, hogy soha el nem felejttem. Reménytelenül, kétségbeesetten, elkényszerezdetten.

— Gazdag, igen gazdag!

Csakhamar megtudtuk, hogy Luciano-nak nemcsak hogy semmije nincs, hanem nyakig uszik az adósságban, úgy, hogy terhes munkája mellett még kötelezettségei is

nyomták, amelyeket nem tudott pontosan teljesíteni. Az ő számára az élet nem volt más, mint gyötrelmek láncolata. Minden pillanatban sürgető levél, valamelyik kereskedő számlája, egy-egy uzsorásnak a fenyegetődzése, a végrehajtó, — szóval a nyugalom egyetlen percere, egyetlen másodpercere sem s a mellett munka, munka mindig csak munka.

Luciano a munkájával alapjában véve eleget keresett, mindenesetre eleget ahhoz, hogy tisztességesen megélhessen. Nem volt semmi szenvedélye, semmiféle költséges szokása. Nem dohányzott, nem ivott, nem játszott. De azért a háza valóságos Danai-dák hordója volt, amelybe ő szegény naponként elvitte munkájának a verejtékét, vérének vasát, agyának foszforát.

Magasabb körből való nőt vett feleségül és azt hitte, hogy ezzel elérte a boldogság netovábbját, hogy lehozta magának az eget a földre; ugyanazt érezte, amit a történelem előtt való kor ama halandói, a kikhez leereszkedtek az Olympus istennői, hogy szerelmükkel boldogítsák őket. És ő fogadást is tett, hogy testtel-lelékkel feleségének javára, boldogságára fogja szentelni életét. Ne veszítsen el mellette semmit sem abból, amit szülei házában élvezett legyen meg neki nála is szórakozása, kényelme, pompája. De hát minek? Csak azért, mert dolgozni akart. Neki, csak neki köszönhessen mindent az asszony, lássa, hogy ő méltó a szerelmére, az — áldozatra!

És dolgozott és küzdött és hadakozott tovább önmagának örökös feláldozásával. És amíg feleségének mindene volt, amit

ják s megválasztják az adókető és igazoló bizottságokat.

— **A gombosi új Dunahid megnyitása.** A Bács-Bodrog- és Verőczemegyét összekapcsoló új Duna-hidat, mely a hetedik a Dunát átívelő magyarországi vasuti hidak sorában s mely a budapest-bród-szerajevói vonalba esvén, a Balkán felé való forgalmukban rendkívüli jelentőségű, most nyitották meg. Gombos és Erdőd között eddig gőzkomp szállította át a vonatokat nagy ügyvel-bajjal és nagy késedelemmel a Dunán. Ha a Duna megáradt, zajlott, avagy befagyott, akkor ezen a ponton heteken át megakadt az átmenő forgalom s az utasokat és árut nagy kerülővel vitték át másutt a Dunán. Ezen a régen érzett bajon kívánt segíteni a kereskedelmi kormány, midőn 5.100.000 korona előirányzott költséggel, de végeredmény gyanánt közel nyole millió koronáért megépítette az új hidat, mely lehetővé fogja tenni a Bosznia felé irányuló forgalom gyors és zavartalan lebonyolítását s a vasutak számának szaporítását. Ezt a hidat, mely a komáromi sőt a bajai Duna-hidnál is hatalmasabb alkotás, amennyiben hat ivével hatszázhat méter hosszúságban iveli át a magyar és a horvát part közt a Dunát, tegnapelőtt vették át hivatalosan a kereskedelmi miniszterium nevében.

— **A kolera.** — Egy újabb eset Nagybecskerekén. A koleráról szóló jelentések ma kedvezőtlenebbek. A vármegye egyes községeiben az utolsó huszonnégy órában újabb megbetegedések történtek, sőt van egy újabb megbetegedés Nagybecskerekén is.

Legsúlyosabb a helyzet Felső- és Alsóaradin, mert itt a két községben 18 beteg van. Felsőaradin Janovszky Adám községi bíró neje meg is halt kolerában. A belügyminiszter a két községbe külön járványorvost is küldött két fertőtlenítő emberrel.

Nagykikindán két beteg van s Kumánon egy újabb megbetegedés történt. Nagy-kikindán Felső- és Alsóaradin, valamint Kumánon az összes iskolákat bezárták.

Kistárnokot, miután az utolsó megbetegedés óta öt nap elmúlt s azóta újabb koleraeset nem fordult elő, feloldották a zár alól.

Nagybecskerekén tegnap egy újabb megbetegedés történt és pedig ismét a cukorgyárban, ahol Zalabek János cukorfőző munkás betegedett meg. A beteget rögtön kivitték a járványkórházba s megtették a legszigorúbb óvintézkedéseket. A kórházban fekvő régebbi három beteg állapota kedvező s mind a hárman gyógyulóban

vannak. A Nagybecskerekre érkezett dr. Blum Ödön országos közegészségügyi felügyelő ma délelőtt dr. Haidegger Lajos megyei főorvossal ki is ment a cukorgyárba, hogy a helyzetet és a tett óvintézkedéseket megvizsgálja. Délután a közegészségügyi főfelügyelő Felső- és Alsóaradira megy a főorvossal.

— **Huszárszázad Pancsován.** Évekkel ezelőtt Pancsova lovasszázadának volt az állomáshelye. Katonai szempontokból a hadvezetés megszüntette a pancsovai lovasszázadot, de most adminisztratív okok miatt újra kénytelen azt felállítani. A hadügyminiszterium el látta gépfegyverosztályllyal az aradi tizenkettedik huszárezredet és azt a vármegye tulajdonát alkotó huszárlaktanyában helyezte el. Minthogy azonban Aradvármegye nem hajlandó az így megnagyobbodott lovasszázad részére megfelelő lakóhelyiséget építeni, a hadvezetés úgy határozott, hogy a gépfegyverosztályt Aradon hagyja, de a huszárszázadot Pancsovára helyezi át. Pancsován tegnap a katonai kincstár és polgári hatóságok képviselőiből álló vegyes bizottság jelent meg és a várossal folytatott tanácskozás után megállapodott az odahelyezendő század férhelyeit illetőleg.

— **Az alduna vizállása.** Az Alduna vizállása igen kedvezőtlen, úgy, hogy a folyamhajok csak a legnagyobb nehézségekkel közlekedhetnek és az uszályhajok nem vehetnek teljes rakományt. A Braila—sulinat alsó részén a vizállás a tengeri hajóknak oly kedvezőtlen hogy egyik hajó a másik után szalad zátonyra és így néha egy teljes napig is elzárják a folyamot. Ugy Galacz, mint Braila kikötői előtt zátonyok vannak, melyeket az európai nemzetközi Duna-bizottság csak nagynehezen tud kótrőgépek segítségével hajózható állapotban tartani.

— **Gyermekrabló anya.** Törökbecsén a mult napok egyik délelőttjén az iskolából kihívták egy gazdag parasztember, Jablanov Vazul hét éves gyermekét és azzal ismeretlen helyre szöktek. A gyermekrablással a gyermek anyját, Jablanov elvált feleségét gyanúsítják. A gyermekrablási ügynek igen érdekes háttéré van. Jablanov 8 esztendővel ezelőtt nősült és esinos fiatal feleségét a rajongásig szerette. Házasságuk az első időben boldog is volt és ennek a boldogságnak ugyszólván koronája volt a házasságuk második évében született kis gyermek. Telt, mult az idő s egyszer csak a nagy boldogságba néhány csepp keserűség került. Két évvel ezelőtt válópört adtak be s a bíróság el is választotta a házastársakat és a kis gyermeket az apának ítélte oda. Ez nagyon bántotta az asszonyt. Elkövetett mindent, hogy a gyereket ő kapja meg. Végre is azt határozta, hogy elrabolja a fiát. Jablanov valamiképen tudomást szerzett az asszony terveiről és ezért nagyon vigyázott a kis fiura. Sohasem engedte a gyereket felügyelet nélkül az utcára, a lakas ajtaja pedig örökké zárva volt.

És borusan mosolygott és mint mindig leült a munkájához és föl se tekintett aztán.

Igy tartott ez egy ideig. Naphosszat, heteken át. De nap-nap után halványabb lett, nap-nap után jobban fogyott, nap-nap után nehezebb lett a lélegzése és keservebb a csukló, száraz köhögése. Beteg volt, halálosan beteg. És az ő szegény gyötört szive kinlódott övének a jövője miatt és az ő szive megszakadt.

Az orvosok a bajt másképpen nevezik. De ők csak magát a bajt látják, csak magát a hatást, de nem az alapokat. És az ok nem fészkel az izmokban, nem az idegekben, nem a tüdőben: ott fészkel a lélek fájdalmában az agy gyötörődésében, a sziv kinjaiban.

Halála előestéjén még dolgozott. — Már jobban vagyok — mondotta — nemsokára egészen úgy dolgozhatom már, mint ezelőtt. Hála Istennek!

És ez az egy szó magában véve már dráma.

Másnap, mint mondtam, meghalt és bármennyire fájt is a hir, mégis szinte vigasztalás volt nekem és én is azt mondtam: „Hála Istennek!“ A dráma véget ért.

De akárhányszor kiinn járok a város végén és a vidék olyan csöndesen, nyugalmasan békésen terül el előttem és a nap eláldozik a Guadarrama ormai mögött, be aranyozva mindent sugaraival, mindig elgondolom: „Milyen szép lehet a halál! Milyen jó lehet békés csöndben, nyugodtan pihenni egy temető dombja alatt!“

José Echegaray.

A napokban azután *Ruzsics* Mária, az elvált asszony segítője, délelőtt elment az iskolába és a tanítóól azzal a mesével, hogy az apa akar valamit a gyermekkel, kikérte azt. Amikor az utcára értek, karon fogta és gyors léptekkel az állomásra ment vele és a Szeged felé menő vonattal elutazott.

## Törvénytörés.

### A házastárs asszony.

— **Agyonszurta a nagynénjét.** —

Nagybecskerek, nov. 8.

Ez év július 9-én történt Nagybecskerekén, hogy *Erdélyán* Száva itteni földműves családi perpatvarból kifolyólag végső elkeseredésében egy konyhakéssel kétszer mellbeszurta 67 éves nagynénjét, *Czvetkov* Mátát, aki a szurásokba rövid kinlódás után bele is halt.

Erdélyán már évek óta együtt lakott nagynénjével, *Czvetkov* Mátával, akinek a gazdaságát vezette.

A szomszédok tanúsága szerint az öregasszony rendkívül házastárs termézetű volt s Argyelánnak e miatt sokat kellett szenvednie. A fiatalember ugyanis már két ízben is asszonyt hozott a házhoz, azonban mind a két menyecske rövid idő alatt elhagyta őt, mert nem bírta kiállani nagynénjének örökös perlekedését és bosszantásait.

Erdélyán később ismét összeállt egy fiatal menyecskével, amit *Czvetkovné* nem jó szemmel nézett s mindenáron azon volt, hogy ezt az asszonyt is kimarja a házból.

A perpatvar, zsémbelés megint napirenden volt *Czvetkovné* házában. A fiatal menyecske egy darabig csak tűrte az öregasszony torzsolkodásait, de utóbb már végleg elhagyta a békétürése s visszafelcselgetett *Czvetkovné*nek, akit ez annál nagyobb haraggal és gyűlölettel töltött el a menyecske iránt.

Július 9-én este a végsőkig fajult az áldatlan szöharc, amelynek Erdélyán szintén a végsőkig felindulva, két késszurással vetett véget.

A két asszony ugyanis az este valami csekélység felett ismét összeszólközött egymással. *Czvetkovné* mindenféle gyalázatoságokkal illette a fiatal menyecskét, aki természetesen szintén nem maradt adós a feleletekkel. Ez a feleselés az öregasszonyt annyira kihozta a sodrából, hogy felkapott egy konyhakést s azzal a menyecskére támadt. Erdélyán, aki a veszedésnek szem- és fültanuja volt, erre végkép kijött a sodrából s nem bírva tovább fékezni haragját és elkeseredését, a konyhakést kikapta nagynénje kezéből s azzal kétszer mellbeszurta *Czvetkovné*t. A szurások oly súlyosak voltak, hogy *Czvetkovné* vértől elboritva összeesett s rövid néhány pernyi kinlódás után meghalt.

Ezért a tettéért vonta ma felelősségre a bíróság Erdélyánt és szándékos emberölés büntetével vádolva került ma az esküdtszék elé.

Ügyében az esküdtszék a következőképen alakult meg: Elnök *Alföldy* Ede, szavazóbírák *Benedek Jenő* és *Szilágyi* Lajos, jegyző *Folkusházy* Sándor. Védő dr. *Kardos* Samu ügyvéd. Orvosszakértők dr. *Fialowszky* Béla és *Magyar* Károly dr.

Esküdtek: *Kelemen Péter*, *Fajka Imre*, *Klein József*, *Wohlfart Adám*, *Ember Antal*, *Gyárfás Ödön*, *Oroszy Lajos*, *Borbély Gergely*, *Várkonyi József*, *Bókay János*, *Dankulov Péter*, *Fichtel József*.

A tárgyalási formák után a vádlottat hallgatják ki, magát bünyösnek nem érzi, mert neje védelmében és az izgalomból való önkívületi állapotában követte el a tettet.

A tanúk kihallgatása, a vád- és védőbeszéd meghallgatása után az esküdtek egy óra tájban határozathozatalra vonultak vissza. Rövid tanácskozás után kihirdették a verdiktet, mely szerint erős felindulásban elkövetett és halált okozott súlyos testi sértés büntetésében mondották ki bünyösnek a vádlottat. Ennek alapján a bíróság Erdélyánt 8 hónapi börtönrre ítélte, melyben azonban a vizsgálati fogságban töltött 4 hónapot beleszámítják. A tárgyalás délután 2 óra tájban ért véget.

csak kívánt, neki nem volt — semmije sem és neki mindent csak szeretnie kellett.

Szállítója volt a feleségének, nem az ura. Apja volt a gyermekeinek, de nem ethikai értelemben, mert ahhoz nem volt ideje.

Csak egyetlen egyszer hallottam tőle panaszt. Egy napon együtt mentünk az utcán, messze kiinn az egyik külvárosban. Csöndesen, nyugalmasan terült el szemünk előtt a vidék, bevilágítva a nap utolsó sugaraitól, amelyek a Guadarrama vörös ormairól törtek elő.

Luciano hirtelen megállott. — Ó, istenem! — sóhajtott fel — milyen szép lehet a halál. Milyen jó lehet az ilyen békés csöndben, nyugodtan fekvő egy temető dombja alatt.

— Ugyan ki tépelődne ilyen gondolatokkal? — mondtam én.

Rám nézett és így szólt: — Aki annyit szenved, mint én, abban joggal és ellenállhatatlanul feltolulnak az ilyen gondolatok.

Sok idő mult el azután. Egy napon Luciano nem jött el a hivatalba.

— Bizonyosan beteg! — mondtuk és csakugyan nem is csalódtunk.

Másnap maga mondta el nekünk, hogy hirtelen „rosszul lett“.

— Egyszerre szurást éreztem, mintha tüzes vas furdott volna a szívembe. Föl akartam kiáltani, de mintha zsinag szoritotta volna össze a torkomat. Azután az egész lassan alább hagyott. Az orvos biztatott, hogy a roham nem fog újra ismétlődni. Nem is hiszem, hogy kiállhatnám még egyszer.

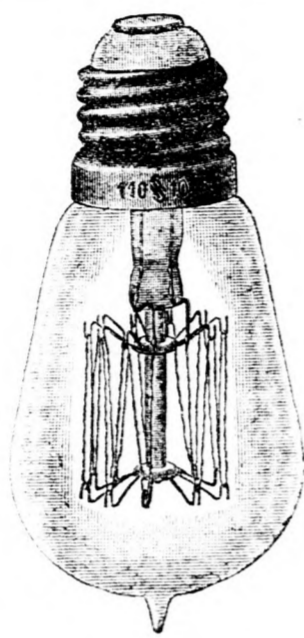


Kérje kereskedőjétől a 30.000 koronás „Ceres“ díj-pályázat feltételeit.



„Ceres“ ételzsír nagy kincs, tagadója ennek nincs!  
Ellenség vagy jó barát egynek vallja itt magát.

**Legfinomabb teavaj készítése:** Sárga, simuékony „Ceres“ ételzsír (Ceres-kockák) és tejsó (Ceres-táblák) egyenlő arányban keverve, olvasztva, felhőt nélkül megolvasztandó. Ehhez hozzáöntendő nyers tejfel vagy nyers tej. (½ kg „Ceres“-hez ½ liter tejfel) mindeket az egész jól megkeverendő, mindaddig a tűz alatt a lábat gyorsabb kihűlés végett hideg vízbe állítjuk mindaddig, míg a zsír megfagy. A tej víztartalma így teljesen kiválik, míg a „Ceres“ zsír a legfinomabb teavaj és zamatját veszi fel és ugyanugy használható is. Egy tojás sárgája még jelentékenyen növeli a tevérek jóságát. Az ezen utasítás alapján előállított tevék (1096-3.2) levő törvényes határozmányok szerint csakis a saját háztartásban használható.



## TANTAG-GÁMPA.

A legjobb fémszálas izzólámpa.  
Árammegtakarítás kb. 60 százalék.  
Fehér fényvel ég.  
Rázkódásoknak ellenáll.  
Égési óráinak száma meghaladja bármely izzólámpáét.

Minden helyzetben, tehát fölfelé állóan, ferdén, oldalra egyformán kifogástalanul ég.  
Olcsóbb a többi fémszálas izzólámpánál.  
Nagyobb rendeléseknél magas engedmény.

**Magyar Siemens-Schuckert-Művek**

Budapest, VI., Teréz-körút 36.

1067-10.3



Telefon 201.

Telefon 201.

**Kész és megkezdett kézimunkák,**

téli ingek, kesztyűk, ruhák, sapkák és harisnyák.  
Kötött leány és női kabátok, gallérvédők, esőernyők.

**Benó Testvérek Nagybecskerek**

Külön cipő-osztály. Torontáli cipők.

Legjobb minőség. Olcsó árak.